Amicale des patoisants de Savigny-Forel = Amicala dai patoisan de Savegny Fori

Autor(en): **FD / F.Dx.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **14 (1986)**

Heft 53

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-241563

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

AMICALE DES PATOISANTS DE SAVIGNY–FOREL

Le 17 du mois de mai 1986, plus d'une quarantaine de membres de l'Amicale ont tenu leur assemblée à l'Auberge des Alpes à Savigny. Le président Reynold Richard qui était malade lors de l'assemblée du mois de février était tout guilleret pour souhaiter la bienvenue à tous, ainsi qu'une bonne après-midi.

Il faisait un bien joli temps et de nouveau un peu chaud et ainsi les amis étaient contents, joyeux et c'était tout plaisir de se revoir pour les amoureux du vieux langage.

Le président lit une adresse à Madame Ida Monachon, de Puidoux, pour la nommer membre honoraire de notre Amicale et la féliciter, ayant atteint le bel âge de 91 ans et suivant fidèlement les assemblées; alors il lui remet une petite attention : elle est acclamée chaleureusement par l'assemblée.

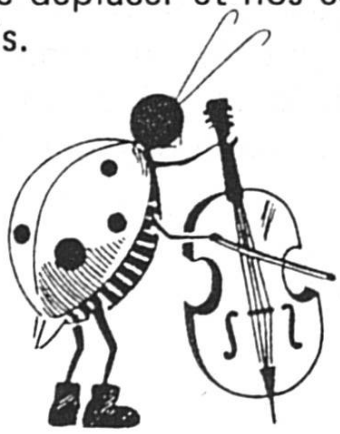
Puis le président lit une lettre d'invitation pour aller fêter l'anniversaire de Madame Elisabeth Sallaz, pensionnaire à la Fondation Boissonnet, qui prend ses 90 ans et sera également nommée membre honoraire de l'Association vaudoise des Amis du patois à cette bonne occasion. Quelques amis se sont rendus à cette invitation et ont entendu les bonnes paroles du directeur adressées à Madame Sallaz, de même que celles d'un délégué de la municipalité de Lausanne qui lui a remis le cadeau traditionnel que tous les nonagénaires reçoivent de la commune; elle a donc été fêtée magnifiquement et fleurie abondamment.

La sortie de l'Amicale aura lieu le mardi 24 juin pour aller jusqu'à L'Auberson visiter le musée des anciennes musiques puis dîner à la Brévine, une grande et belle virée.

L'Amicale fribourgeoise " Lè Triolè " a envoyé une invitation pour son assemblée du mois de mai à Bonnefontaine.

Comme de coutume, notre partie familière a été fournie en chansons, contes et fariboles en patois pendant l'après-midi, si bien que le temps a passé vite et, après une dernière chanson, le président a suspendu la séance. Nos meilleurs voeux aux amis malades ou qui ne peuvent se déplacer et nos cordiales salutations aux amis patoisants romands.

FD



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY FORI

Lo 17 dâo mâ dè mâi 1986, mé d'onna quarantanna de meinbro dè l'Amicâla l'ant z'u lâo tenâblya à l'Auberdzo dâi z'Alpè à Savegny. Lo presideint Reynold Richard qu'ètâi malâdo à la tenâblya dâo mâ de fèvrâ l'ètâi tot revedzet po sohitâ la binvegnâita à tré tî ein lâo cooseint 'na bouna véprâ.

Fasâi prâo galé tein et pu remé on bocon tsaud et adan lè z'ami l'ètant conteint, dzoyâo et l'ètâi tot plliésî de sè revère po lè z'amouâirâo dâo vîlyo dèvesâ.

Lo presideint lyè dan onn'adressa à Dama Ida Monachon, de Pouèdâo, po la nommâ meimbro honoréra et pu la fèlicitâ du que l'a z'u 91 an et pu que l'è onna tota fidéla âi tenâblyè, et adan lâi remet onna petioût'atteinchon; l'è dan acclamâïe fermo pè l'asseimblyâïe.

Pu lo presideint lyè oncora onna lettra d'invitachon po allâ fitâ l'anniverséro de Dama Elisabeth Sallaz, peinchounéra à Boissonnet, que preind sè 90 an et que sarâ assebin nommâïe meimbra honoréra de l'Association vaudoise dâi z'Ami dâo patois à sta bounn'occajon. Quauquè z'ami lâi sant z'u et l'ant pu oûre lè bounè parolè dâo diretteu à Dama Sallaz, dè mîmo que stâosse d'on dèlègâ de la municipalitâ de Lozena que lâi a remet lo preseint que tî lè nonagènéro reçâivant dè la coumouna; l'a dan ètâ fitâïe âo pecolon, permi lè botiet de clliâo.

La salyâita de l'Amicâla sè farâ lo demâ 24 dâo mâ de djuin po allâ tant qu'à l'Auberson vesitâ lo musé dâi vîlye musiquè et pu dinâ à la Brévina, onna pucheinta et balla veryà.

L'Amicâla frebordzâisa "Lè Triolè" l'a einvouyî onn'invitachon po sa tenâblya dâo mâ dè mâi à Bounafontanna.

Coumeint de coutema, noûtr'eimpartyà famelyîre l'a ètâ fournià ein tsanson, conto et gouguenettè tandu la véprâ, adan lo tein l'a passâ rîdo et lo presideint l'a cllioû sta tenâblya aprî onna derrâire tsanson. Adan, noûtrè meillâo voeu âi z'ami que sant malâdo âo que pouant pas sè dèplyècî. Et pu noûtrè cordialè salutachon âi z'ami patoisan remand.

F. Dx